



THE PARK

Celebrating 207 Years of Ministry!

A CONGREGATION OF
THE CHRISTIAN CHURCH
(DISCIPLES OF CHRIST)
+THE UNITED CHURCH OF CHRIST

October 29, 2017 / 29 de octubre de 2017
Against Domestic Partner Violence/Encontra de la violencia entre parejas

Dios nos pide escuchar a las personas esclavizadas / God asks us to listen to the enslaved

Mateo 22:1-14 (NVI) / Matthew 22:1-14 (NRSV)

Once more Jesus spoke to them in parables, saying: **'The kingdom of heaven may be compared to a king who gave a wedding banquet for his son. He sent his slaves to call those who had been invited to the wedding banquet, but they would not come. Again, he sent other slaves, saying, "Tell those who have been invited: Look, I have prepared my dinner, my oxen and my fat calves have been slaughtered, and everything is ready; come to the wedding banquet."** But they made light of it and went away, one to his farm, another to his business, while the rest seized his slaves, maltreated them, and killed them. The king was enraged. He sent his troops, destroyed those murderers, and burned their city. Then he said to his slaves, **"The wedding is ready, but those invited were not worthy. Go therefore into the main streets, and invite everyone you find to the wedding banquet."** Those slaves went out into the streets and gathered all whom they found, both good and bad; so the wedding hall was filled with guests.

'But when the king came in to see the guests, he noticed a man there who was not wearing a wedding robe, and he said to him, "Friend, how did you get in here without a wedding robe?" And he was speechless. Then the king said to the attendants, "Bind him hand and foot, and throw him into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth." For many are called, but few are chosen.'

*Jesús volvió a hablarles en parábolas, y les dijo: «El reino de los cielos es como un rey que preparó un banquete de bodas para su hijo. Mandó a sus siervos que llamaran a los invitados, pero estos se negaron a asistir al banquete. **Luego mandó a otros siervos y les ordenó: "Digan a los invitados que ya he preparado mi comida: Ya han matado mis bueyes y mis reses cebadas, y todo está listo. Vengan al banquete de bodas".** Pero ellos no hicieron caso y se fueron: uno a su campo, otro a su negocio. Los demás agarraron a los siervos, los maltrataron y los mataron. El rey se enfureció. Mandó su ejército a destruir a los asesinos y a incendiar su ciudad. **Luego dijo a sus siervos: "El banquete de bodas está preparado, pero los que invité no merecían venir. Vayan al cruce de los caminos e inviten al banquete a todos los que encuentren".** Así que los siervos salieron a los caminos y reunieron a todos los que pudieron encontrar, buenos y malos, y se llenó de invitados el salón de bodas.*

*»Cuando el rey entró a ver a los invitados, notó que allí había un hombre que no estaba vestido con el traje de boda. **"Amigo, ¿cómo entraste aquí sin el traje de boda?"**, le dijo. **El hombre se quedó callado. Entonces el rey dijo a los sirvientes: "Átenlo de pies y manos, y échenlo afuera, a la oscuridad, donde habrá llanto y rechinar de dientes".** Porque muchos son los invitados, pero pocos los escogidos».*

PRELUDE / *Preludio*

ORACIÓN DE INVOCACIÓN / PRAYER OF INVOCATION

GATHERING SONG / CORITO

Quando el pueblo / When God's People

Latin American

*Quando el pueblo del Señor alaba a Dios de corazón,
suceden cosas, suceden cosas maravillosas. (2x)*

Hay sanidad, liberación, se siente la presencia del Señor. (2x)

**When God's people lift their song and from their hearts sing praise to God
it's time for wonders, it's time for wonders, amazing wonders. (2x)**

Our hearts are healed, our fears released, the presence of the Lord is clearly seen. (2x)

+LLAMADO A LA ADORACIÓN / CALL TO WORSHIP

+HYMN / HIMNO

As We Gather at Your Table/Al reunirnos en tu mesa



1. As we gath - er	at your ta - ble,	As we
2. Turn our wor - ship	in - to wit - ness	In the
3. Gra - cious Spir - it,	help us sum - mon	Oth - er
1. Al reu - nir - nos	en tu me - sa,	Tu pa -
2. Cam - bia el cul - to en	tes - ti - mo - nio	Siem - pre en
3. Ven, Es - pí - ri - tu,	con - vi - da	A la



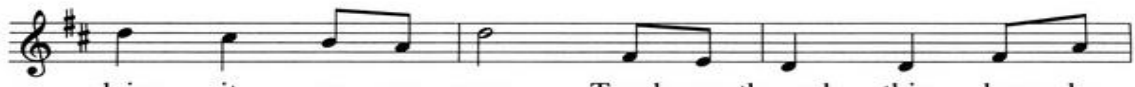
lis - ten to your word,	Help us know, O God, your
sac - ra - ment of life;	Send us forth to love and
guests to share that feast	Where tri - um - phant Love will
la - bra a es - cu - char,	Que el sen - tir, Dios, tu pre -
nues - tro ca - mi - nar.	Da - nos an - sias de ser -
fies - ta, a com - par - tir	Con los po - bres y pe -



pres - ence; Let our hearts and minds be stirred.	Nour - ish
serve you, Bring - ing peace where there is strife.	Give us,
wel - come Those who had been last and least.	There no
sen - cia Nos a - yu - de a cam - biar.	Nu - tre al
vir - te Y tu paz ya - mor sem - brar.	Haz - nos
que - ños, Que el A - mor va a re - ci - bir.	Ya no



us with sa - cred sto - ry	Till we
Christ, your great com - pas - sion	To for -
more will en - vy blind us	Nor will
pue - blo con tu his - to - ria,	Haz - nos
com - pa - si - vos, Cris - to,	Pa - ra
cie - ga más la en - vi - dia,	El or -



claim it as our own;	Teach us through this ho - ly
give as you for - gave;	May we still be - hold your
pride our peace de - stroy,	As we join with saints and
co - mo tú, Se - ñor.	Mués - tra - nos en es - ta
siem - pre per - do - nar.	Que te hon - re - mos en el
gu - llo pa - sa - rá.	Con los án - ge - les can -



ban - quet How to make Love's vic - t'ry known.
 im - age In the world you died to save.
 an - gels To re - peat the sound - ing joy.
 ce - na La vic - to - ria de tu a - mor.
 mun - do Que vi - nis - te a sal - var.
 ta - mos: Dios por siem - pre rei - na - rá.

CONFESSION / CONFESIÓN

Pablo Sosa

Si fui motivo de dolor, O Dios; If I have been the source of pain, Oh God,
Si por mi causa el débil tropezó; If to the weak I have refused my strength
Si en tus caminos yo no quise andar, If in rebellion I have strayed away...

All (sung/cantado): ¡Perdón, O Dios!

If I have spoken words of cruelty;
 If I have left some suffering unrelieved;
 Condemn not my insensitivity,

All (sung/cantado): ¡Perdón, O Dios!

Si por la vida quise andar en paz, **If I've insisted on a peaceful life,**
Tranquilo, libre y sin luchar por ti, Far from the struggle that the gospel brings,
Cuando anhelabas verme en la lid, When you prefer to guide me to the strife

All (sung/cantado): ¡Perdón, O Dios!

PRAYER IN SILENCE: EN SILENCIO

Estamos en silencio mientras escuchamos el sonido del agua del bautisterio: prayer in silence as we listen to the sound of the baptismal water.

LAS PALABRAS DE AFIRMACIÓN / THE WORDS OF ASSURANCE

Receive, Oh God, this ardent word of prayer,
And free me from temptation's subtle snare,
 With tender patience lead me to your care.

All (sung/cantado): Amén. Amén.

+RESPONSE / HIMNO

Tuya es la gloria / We Sing of Your Glory

1. *Tuya es la gloria, la honra también;*
Tuya para siempre. Amén. Amén.
2. We sing of your glory, our honor we bring.
 For you are eternal, amen, amen.
3. *A ti yo me rindo, te adoro también;*
amor absoluto. Amén. Amén.
4. To you we surrender, to you, God, again.
 Your love is eternal. Amen. Amen.

WELCOME OF VISITORS! ¡BIENVENIDOS, BIENVENIDAS!

We want to know if you are visiting us for the first time. If you are able, please stand, so that we may welcome you. *Si nos visitas por primera vez, queremos conocerte. Te invitamos a ponerte de pie o levanta la mano para darte la bienvenida.*

PLEGARIAS DEL PUEBLO / THE PRAYERS OF THE PEOPLE

Pueblo/People: "Escúchanos Señor...give us the courage to listen."

ACLAMACIÓN / ACCLAMATION Hallelujah Palestine

SCRIPTURE READING / LECTURA BÍBLICA

Reflexión musical / Musical Reflection Draw the Circle Wide Mark Miller

SERMÓN / SERMON **The Rev. Kaji S. Douša**

INVITACIÓN AL DISCIPULADO CRISTIANO / THE INVITATION TO CHRISTIAN DISCIPLESHIP

+HIMNO / HYMN Draw the Circle Wide Mark Miller

Draw the circle, draw the circle wide.
ven y entra, draw the circle wide.
No one stands alone, we'll stand side by side.
ven y entra,, draw the circle wide.

THE INVITATION TO THE OFFERING / LA OFRENDA

OFERTORIO / OFFERTORY Among Us and Before Us John Bell

*No more we hesitate and wonder why,
No more we stand indifferent, scared, or shy.
Your invitation leads us to say yes,
To meet you where you nourish, heal, and bless.*

+THE DOXOLOGY / LA DOXOLOGÍA Melchior Vulpus

(Glory to God our creator, Glory to Jesus the Redeemer, Glory to the Spirit of consolation.)

Glo - ria_a Dios nues - tro_a cre - a - dor, glo - ria_a Je -
sús el re - den - tor, glo - ria_al Es - pí - ri - tu con - sol - a - dor.
¡A - le - lu - ya! ——— ¡A - le - lu - ya! ——— ¡A - le - lu - ya!

ORACIÓN DE OFERTORIO / OFFERTORY PRAYER

PROPER PREFACE / *PREFACIO*

El Señor esté con ustedes.
And also with you.

Levantemos nuestros corazones.
We lift them up to God.

Demos gracias a Dios.
It is right to give thanks and praise.

En verdad es justo y necesario, es nuestro deber y gozo
Darte gracias en todo momento y lugar.
We praise and give You thanks.

TE INVITAMOS A LA MESA DE COMUNIÓN / THE INVITATION TO THE TABLE

SANTOS / SANCTUS (Sung—Call-and-echo; *Cantado—siga al líder litúrgico*)

Santo, santo, santo.
God of power and might.
Heaven and earth are full,
Are full of your glory.
Bendito a quel que viene
en el nombre de Dios.
¡Hosanna en los cielos!
Hosanna in the highest!

WORDS OF INSTITUTION / *PALABRAS DE INSTITUCIÓN*

THE BLESSING OF THE ELEMENTS / *BENDICIÓN DEL PAN Y EL VINO*

CHRIST'S PRAYER / *EL PADRE NUESTRO*

Our God in heaven, hallowed be Your name.
Your Kingdom come, Your will be done, on earth
as it is in heaven.
Give us today our daily bread.
And forgive us our sins/debts/trespasses, as we
forgive those who sin/debt/trespass against us.
And lead us not into temptation, but deliver us
from evil.
For Yours is the kingdom, and the power, and the
glory forever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos santificado
sea tu nombre.
Venga a nosotros tu reino, hágase Tu voluntad, en
la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras deudas/ofensas, como también
nosotros perdonamos a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y la
gloria, ahora y siempre. Amén.

LA CENA DEL SEÑOR / SHARING THE LORD'S SUPPER

Here is Bread for the Hungry Heart

John Carter

Here is bread for the hungry heart.
Here is wine for the thirsty soul.
Here is forgiveness full and free.
Here at the table of our God.

THE PRAYER OF THANKSGIVING / *ORACIÓN DE GRATITUD*

+CANTO DE ENVÍO / SENDING FORTH SONG *Sizohamba naye / We Will Walk with God*



We will walk with God, my broth-ers; we will walk with God.
Si - zo - ham - ba na - ye, wo wo wo, si - zo - ham - ba na - ye.



We will walk with God, my sis-ters; we will walk with God.
Si - zo - ham - ba na - ye, wo wo wo, si - zo - ham - ba na - ye.



We will go re - joic - ing till the king - dom has come.
Ngom-hla wen - ja - bu - la, si - zo - ham - ba na - ye.



We will go re - joic - ing till the king - dom has come.
Ngom-hla wen - ja - bu - la, si - zo - ham - ba na - ye.

THE BLESSING / LA BENDICIÓN

+THE PASSING OF THE PEACE / COMPARTAMOS LA PAZ

During this moment in our service, we express appreciation, *expresamos nuestro agradecimiento*, to our visitors, *a nuestras visitas*, with a warm welcome, *de manera amable y calurosa*. Say hello, *salude*, stretch your hand, *dele la mano*, especially, *en especial*, to those who are visiting us for the first or second time, *a los que nos visitan por primera vez*.

THE POSTLUDE / POSLUDIO

PARTICIPANTS IN TODAY'S SERVICE:

Preaching: The Rev. Kaji S. Douša; Liturgist: The Rev. Ismael Sánchez and The Rev. Stephanie Kendall; Lectors: Darell J Hunt and Norma Lopez-Eicher; Elders: The Rev. Dr. Peter Heltzel and The Rev. Dr. María Lopez; Deacons: TBD; Director of Music Ministry: Saya Callner; Guest Musician/Pianist: Jason Wirth; Instrumentalist: Pablo Eluchans, percussion.

The purple cross in The Park's logo honors the women targeted because of violence.

Today's flowers Today's flowers honor/celebrate justice, freedom, equality, diversity and human rights.

Flowers may be given in memory or in honor of someone in your life or to celebrate a special occasion. Call the church office at 212-288-3246, ext. 102 to place your order.



This Week's Mission Offering: Disciples of Christ Reconciliation Ministry: Recent events have reignited the conversation about human brokenness evidenced in the sin of racism and perpetuated in our institutional structures and systems. Your generous giving to DOC Reconciliation Ministry is transforming lives and strengthening Christ's witness in the world showing that we love one another, even as Christ continues to love us!

Musical acknowledgements:

*Cuando el pueblo***When God's People** – Music and Words: Latin American “*corito*,” author unknown, translated by Jorge Lockward

As We Gather at Your Table/ Al Reunirnos en Tu Mesa – Music: NETTLETON; Words: Carl P. Daw, ©1989 Hope Publishing Company; Spanish tr. Georgina Pando-Connolly, ©2012 Hope Publishing Company. Used with permission. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

*Tuya es la gloria**We Sing of Your Glory* – Music: Latin American Praise Song, harmony copyright ©1996 General Board of Global Ministries (GBGMusik); Words: English trans. by Cathie Talbot, ©2008 Seasons of the Spirit. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Hallelujah – Music: Traditional Palestinian, arr. John L. Bell, ©2008, WGRG, Iona Community; GIA Publications, Inc.; Words: Traditional liturgical. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Draw the Circle Wide – Music: Mark Miller; Words: Gordon Light, ©2008 Abingdon Press. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Holy, Holy, Holy/*Santo, Santo, Santo* – Music: John Bell ©1995, WGRG, Iona Community; Words: Traditional liturgical. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Here is Bread for the Hungry Heart – Music: John Carter; Words: Mary Kay Beall, ©2014 Hope Publishing Company, All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

We Will Walk with God/*Sizohamba naye*: Music: Swaziland melody, arr. John Bell ©2008, WGRG, Iona Community; GIA Publications, Inc. Words: Swaziland text, trans. John Bell, ©2002, WGRG, Iona Community; GIA Publications, Inc. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

**Everybody needs a place to belong.
Find yours here!**

Our Vision

We dare to see a faithful, growing healthy congregation in the hundreds over the next five years that seeks to demonstrate true community, deep Christian spirituality and a passion for justice.

Our Values

We dare to be a church that embraces and celebrates the divinity and dignity of difference by actively seeking and welcoming all people regardless of race, age, culture, economic circumstance, sexual/gender orientation, physical or mental condition. We dare to be a church that lives to serve others.

Our Mission

We dare to do ministry in such a way that reaches and impacts the upper east side, the city of New York and beyond with the radical claims of the gospel of Jesus Christ through our worship and witness as we strive to build the beloved community of God.

Visiting or checking us out today?

The Park may be the place for you. Here's how to connect:

- Join us for *Coffee Hour*, a time of refreshments and hospitality immediately after worship.
- Ask questions or make inquiries of the Greeters and Deacons, fill out a welcome card or the pew pad.
- Wanting to connect with Pastor Douša? Call or email the church office. She would welcome the opportunity to meet over a meal or drinks. Please call 212-288-3246 or email swilson@parkavenuechristian.com.

Thinking about joining?

It would be our pleasure to welcome you to *The Park*. It is easy to join, simply walk forward during the singing of the Invitation to Christian Discipleship (right after the sermon). Pastor Douša will receive you and the whole church will welcome you.

Sharing Your Time, Talents and Treasure

We want you to live out your calling here at *The Park*, and we need your time and your talents, as well as your financial support. Please know that so much of what we are able to do is because of the generous service and support of our members and friends.

If you'd like to receive a pledge card, please see one of the Deacons after worship.

Remembering those in prayer this week:

Bess Terry, Worley Reynolds, Justin Strickland, Etti Schiller, Francisca Torres, Mary Virginia Moore, Josiah Waters, Jaimie Arkelian, Dorothy McCarthy, Terry Jones, Teresa Sulyok, Sigrid Sunstedt, Clara Watrobski, Tomás Andrew, Sterling Ashby, Barbara Sanders, Beth Mandelbaum, Roberta Brodfeld, Rev. Dr. Evelyn DeJesus, Joyce Clevenger, Rev. Ajaye, Richie Burriesa, Cara Bray, Jenny Velazquez, Micah Bain, Rev. Luis-Alfredo Cartagena Zayas, Robin Ignicio, Pam Wood, patty Ewald and Sigrid Sunstedt.

If you have additions or deletions to the prayer list, please notify the church office at 212-288-3246.



**SEE
SERVE
GIVE**

Facebook Live Worship

11am

Every Sunday

<http://www.parkavenuechristian.com/give>

Celebrando el
Día de los Muertos
 Park Avenue Christian Church
 Culto bilingüe/Bilingual Worship
 Sunday | Nov. 5, 2017 | 11am | 1010 Park Ave.

EVENTS & OPPORTUNITIES

Upcoming:

Every Sunday, **Choir Rehearsal**, 9:00 am, *The Park*
 Every Sunday, **Adult Bible Study**, 10:00 am, Room A
 Every Tuesday, **Recorder Consort Rehearsal**, 6:00 pm, *The Park*
 Every Saturday, **Saturday Community Lunch Program**, 1:30 pm, Manhattan Church of Christ, 48 East 80th Street near Madison Avenue



The Horny Ram | 951 2nd Ave | 2pm | Nov 12, 2017

SoulFood Fellowship
 Ephesians and Prophetic Christian Witness
 November 3, 2017
 7pm
 The Rev. Peter Heltzel's Home
 Facilitated By The Rev. Peter
 Dinner will be provided
 RSVP to SWilson@ParkAvenueChristian.com

Photographer & Videographer Volunteer
 Interested in helping with this work, while advancing your skills and experience with cameras and streaming technology, please contact
 Stephen Sekyiamah at sekyiamahs@gmail.com or
 Stephanie Wilson at swilson@parkavenuechristian.com

Naked
 naked/
 adjective
 1. (of a person or part of the body) without clothes or cover.
 2. (of something such as feelings or behavior) undisguised; blatant.
 The Park is honored to partner with Klay Williams once again for The Gathering's next weekly workshop: NAKED - A Return to Courageously Loving Myself. NAKED will support workshop goers in learning how to spiritually examine, accept and heal the spaces in life that prevent forward progression. Together we will focus on mechanisms to reclaim our power in pursuit of unlocking the leader that each of us are called to be, in our very own unique way. The 7-week workshop series will start October 18th and continue every Wednesday (7:00 PM - 8:30 PM) at The Manse, concluding on November 29, 2017. Questions? Contact our facilitator Klay Williams KWilliams@Parkavenuechristian.com.
 # N a k e d A t T h e P a r k